

## **Mullos kuilvoersnijder**

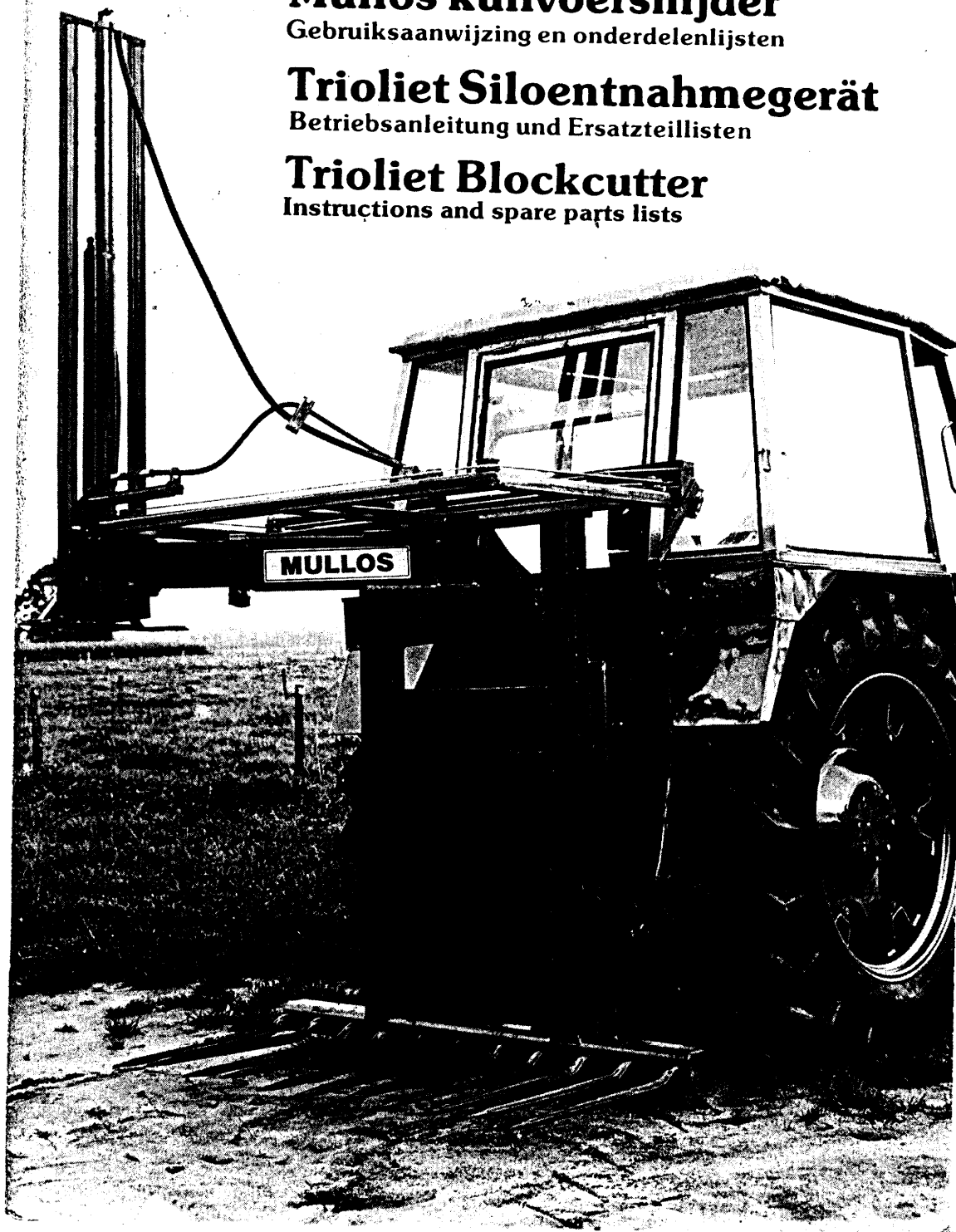
Gebruiksaanwijzing en onderdelenlijsten

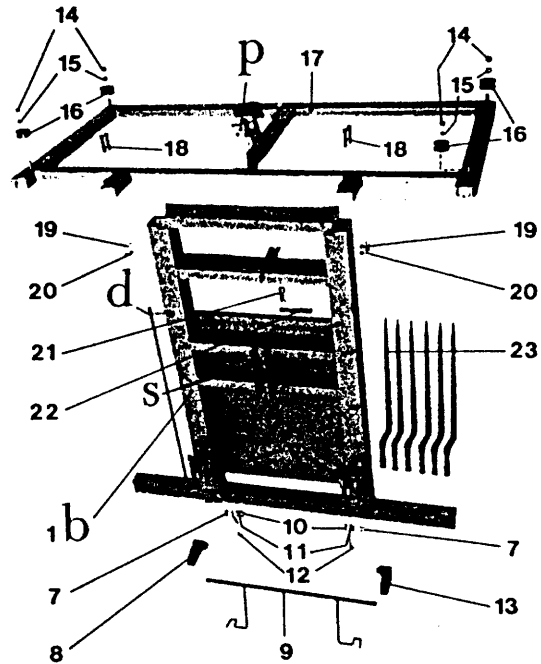
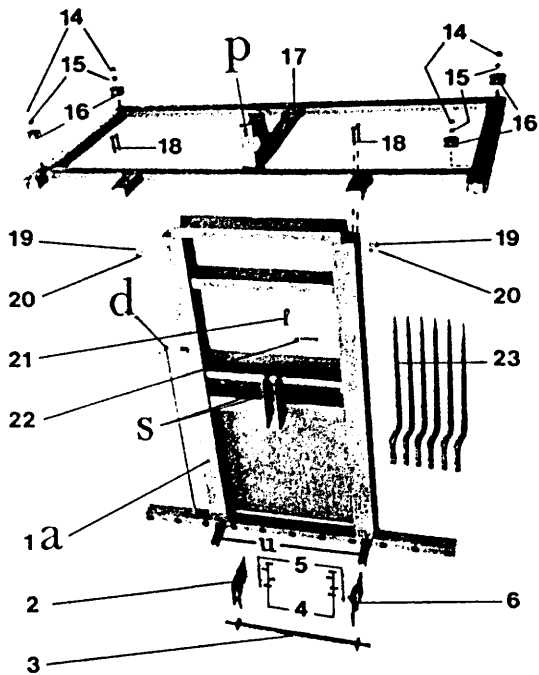
## **Trioliet Siloentnahmegerät**

Betriebsanleitung und Ersatzteillisten

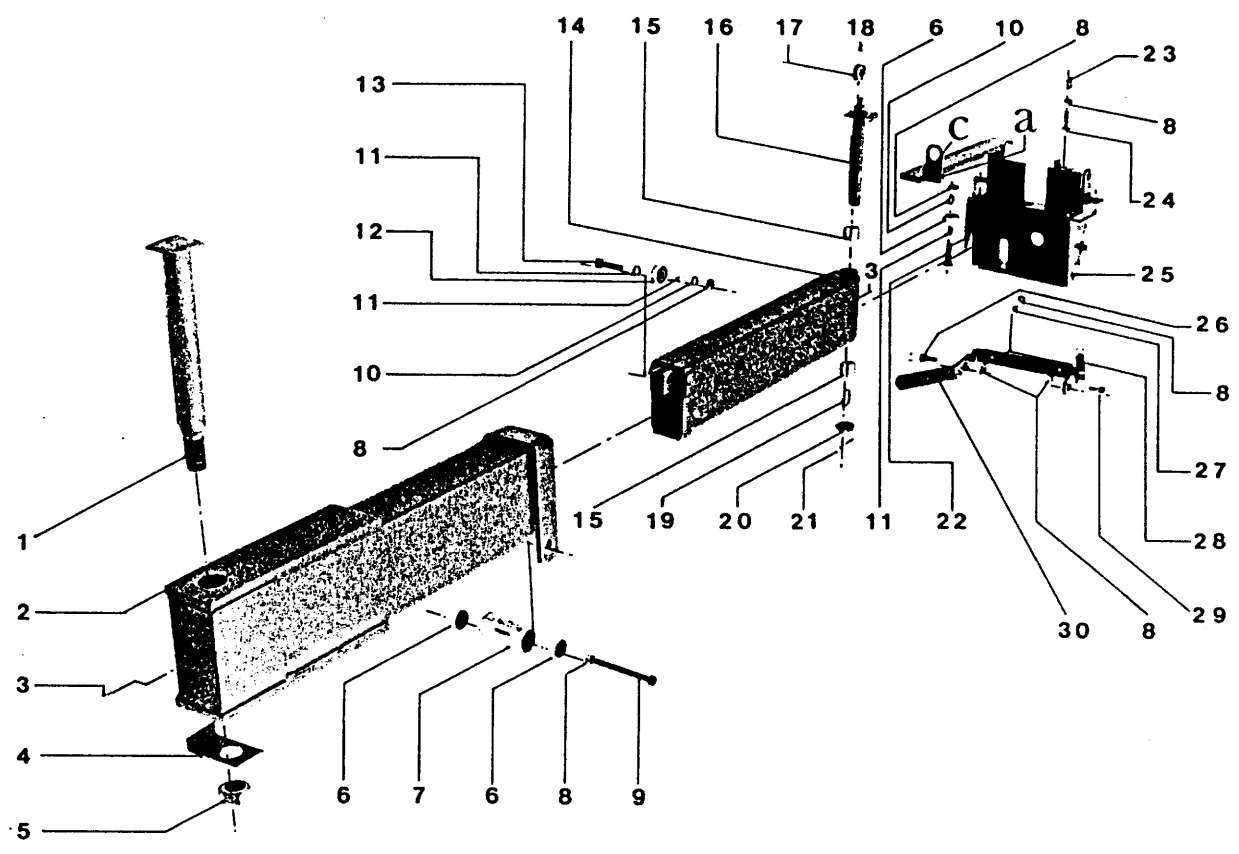
## **Trioliet Blockcutter**

Instructions and spare parts lists

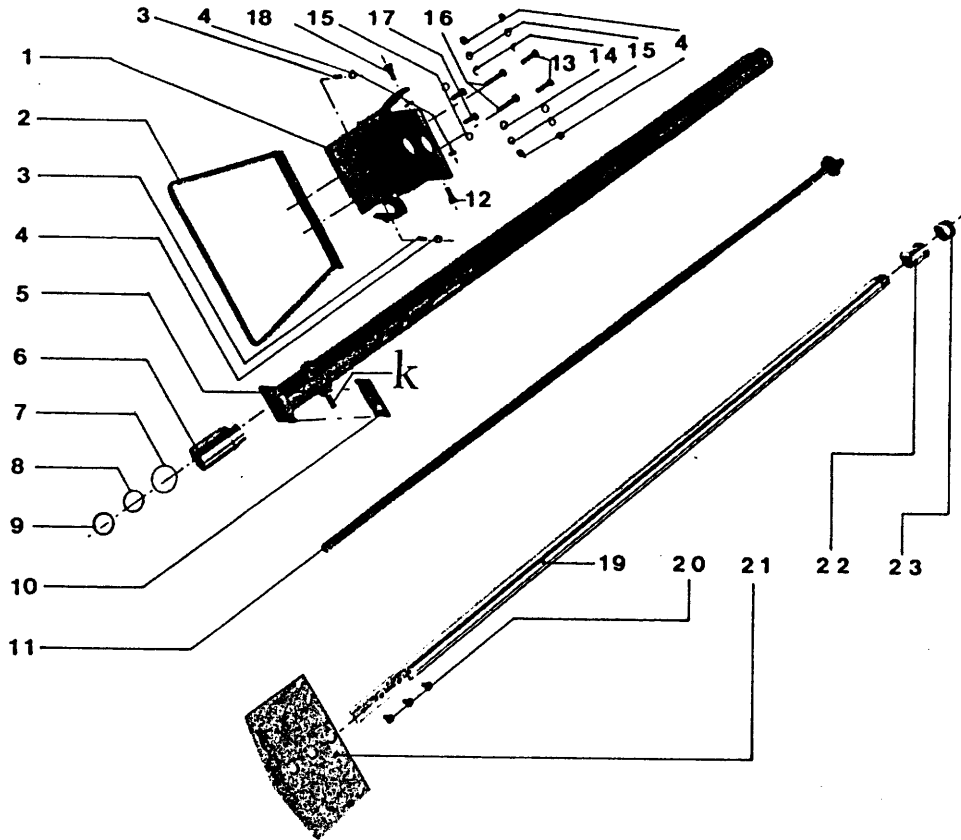




	Draagraam met geleideraam	Dreipunktrafamen mit Ffhrungsrahmen	Hitch frame with guidingframe	Châssis porteur avec châssis de guidage
101501	1a Frame	Rahmen	Frame	Châssis
	1b Frame	Rahmen	Frame	Châssis
101502	2 Koppelinrichting links	Kupplungsvorrichtung links	Coupling device left	Mécanisme d'accouplement à gauche
101503	3 Aankoppelingsas	Kuppelachse	Coupled axle	Essieu couplé
101504	4 Bout M12 x 25 8.8	Schraube M12 x 25 8.8	Bolt M12 x 25 8.8	Boulon M12 x 25 8.8
101505	5 Veerring M12	Federring M12	Spring washer M12	Rondelle „Grower“ M12
101506	6 Koppelinrichting rechts	Kupplungsvorrichtung rechts	Coupling device right	Mécanisme d'accouplement à droit
101507	7 Bout M6 x 25	Schraube M6 x 25	Bolt M6 x 25	Boulon M6 x 25
101508	8 Steun links	Stütze links	Support left	Support à gauche
101509	9 Hefstang	Hebelstange	Lever	Tringle à levier
101510	10 Moer M6	Mutter M6	Nut M6	Ecrou M6
101511	11 Veerring M6	Federring M6	Spring washer M6	Rondelle „Grower“ M6
101512	12 Bladveer	Blattfeder	Plate spring	Ressort à lames
101513	13 Steun rechts	Stütze rechts	Support right	Support à droit
101514	14 Plastic kapje	Plastik Kappe	Plastic cap	Chapeau plastique
101515	15 Seegerring A12	Seegerring A12	Circlip A12	Circlip A12
101516	16 Kabelrol	Kabelrolle	Cable reel	Bobine à cable
101517	17 Geleideraam	Ffhrungsrahmen	Guide frame	Châssis de guidage
101518	18 Bout M12 x 70 8.8	Schraube M12 x 70 8.8	Bolt M12 x 70 8.8	Boulon M12 x 70 8.8
101519	19 Veerring M12	Federring M12	Spring washer M12	Rondelle „Grower“ M12
101520	20 Moer M12	Mutter M12	Nut M12	Ecrou M12
101521	21 Borgveer	Sicherungsfeder	Circlip	Ressort de blocage
101522	22 Top-pen	Scheitel Bolzen	Top pin	Cheville au sommet
101523	23 Tanden	Zinken	Tines	Dents



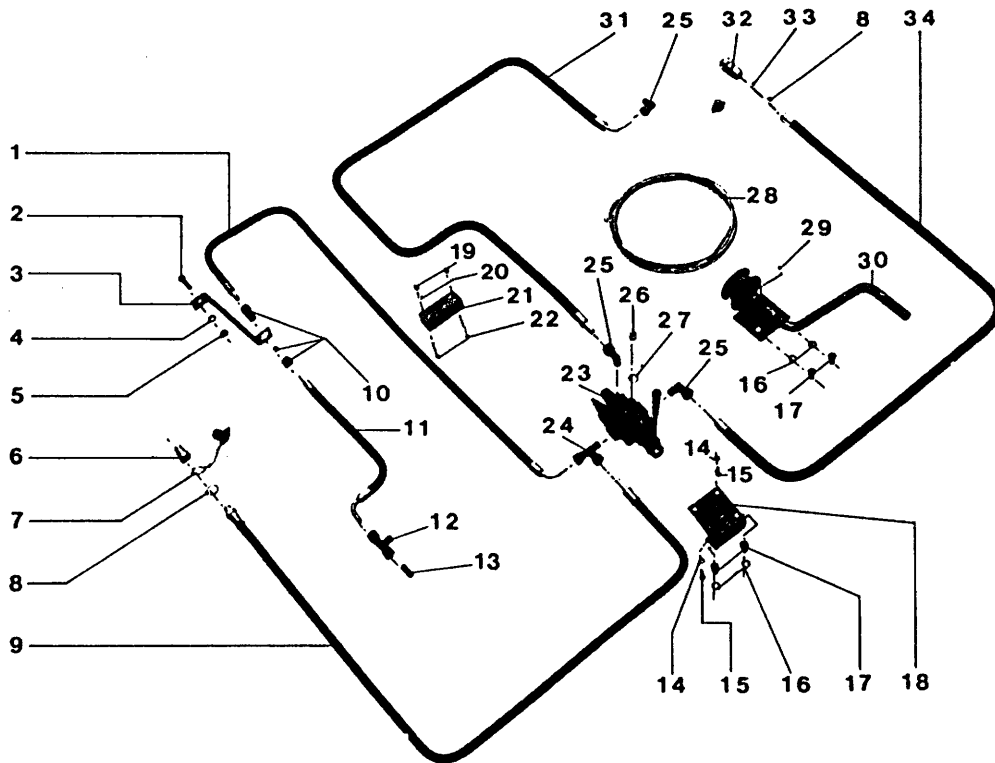
	Teleskooparm met draaikop	Teleskoparm mit Drehkopf	Telescopic arm with turning head	Bras télescopique avec sommet tournant
101901	1 Vertikale hoofdas	Vertikale Hauptwelle	Vertical main shaft	Arbre principal vertical
101902	2 Hoofdbalk	Hauptbalken	Main girder	Poutre principale
101903	3 Veinippel	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
101904	4 Borgplaat	Sicherheitsblech	Tab washer	Plaque d'arrêt
101905	5 Moer M30	Mutter M30	Nut M30	Ecrou M30
101906	6 Kogellager	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
101907	7 Steunrol	Stützrolle	Supporting cylinder	Rouleau d'appui
101908	8 Moer M12	Mutter M12	Nut M12	Ecrou M12
101909	9 Bout M12	Schraube M12	Bolt M12	Boulon M12
101910	10 Veerring	Federring	Spring washer	Rondelle „Grower“
101911	11 Sluistring	Scheibe	Plain washer	Rondelle plate
101912	12 Kogellager	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
101913	13 Bout M12	Schraube M12	Bolt M12	Boulon M12
101914	14 Teleskoopbalk	Teleskopbalken	Telescopic beam	Poutre télescopique
101915	15 Bronzen bus	Bronsbüchse	Bronze box bush	Bague en bronze
101916	16 Verticale as	vertikale Welle	Vertical shaft	Arbre vertical
101917	17 Rol	Rolle	Roller	Rouleau
101918	18 Seegerring	Seegerring	Circlip	Circlips
101919	19 Sluistring	Scheibe	Plain washer	Rondelle plate
101920	20 Moer M24	Mutter M24	Nut M24	Ecrou M24
101921	21 Splitpen	Splint	Cotter pin	Goupille
101922	22 Boul M12	Schraube M12	Bolt M12	Boulon M12
101923	23 Borgplaat	Sicherungsblech	Tab washer	Plaque d'arrêt
101924	24 Spanbout M12	Spanbolzen M12	Tension bolt M12	Tige de serrage M12
101925	25 Draaikop	Drehkopf	Turning head	Sommer tournant
101926	26 Pasbout M12	Gelenkbolzen M12	Swing bolt M12	Boulon articulé M12
101927	27 Inbusstelbout	Stellbolzen	Socket screw	Boulon de réglage
101928	28 Trekveer	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction
101929	29 Pasbout M12	Gelenkbolzen M12	Swing bolt M12	Boulon articulé M12
101930	30 Beugel	Bügel	Rail	Etrier
	N.B. 24 is vastgelast aan 8	Bemerkung: 24 ist geschweißt worden an 8	Note: 24 is welded to 8	No. 24 est soudé à no. 8



	Steekcilinder op montageblok	Messerzylinder auf Montageblock	Cutting cylinder at assembling block	Cylinder à couteau au bloc de montage
102301	1 Montageblok	Montageblock	Assembling block	Bloc de montage
102302	2 Beschermbeugel	Schutzbügel	Hoop guard	Arceau protecteur
102303	3 Stelbout M12	Stellbolzen M12	Set bolt M12	Boulon de réglage M12
102304	4 Moeren M12	Mutter M12	Nuts M12	Ecrous M12
102305	5 Cylinder	Zylinder	Cylinder	Cylindre
102306	6 Gietijzeren bus	Gußeiserne Büchse	Cast iron tube	Douille en fer fondu
102307	7 O-ring	O-Ring	O-ring	Bague O
102308	8 Groefring manchet	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
102309	9 Vuilafstrijker	Abstreifer	Wiper	Joint râcheur
102310	10 Voetplaat	Strebe	Latch	Plaque
102311	11 Zeskant	Sechseckige Stange	Hexagonal rod	Barre hexagonale
102312	12 Scharnierbouten	Gelenkbolzen	Swing bolts	Boulons articulés
102313	13 Bout M12 x 40 8.8	Schraube M12 x 40 8.8	Bolt M12 x 40 8.8	Boulon M8 x 40 8.8
102314	14 Sluiteringen M12	Scheiben M12	Plain washers M12	Rondelles plates M12
102315	15 Veerringen M12	Federringen M12	Spring washers M12	Rondelles „Grower“ M12
102316	16 Bout M12 x 50 8.8	Schraube M12 x 60 8.8	Bolt M12 x 60 8.8	Boulons M12 x 60 8.8
102317	17 Bout M12 x 30 8.8	Schraube M12 x 30 8.8	Bolt M12 x 30 8.8	Boulon M12 x 30 8.8
102318	18 Scharnierbout	Gelenkbolze	Swing bolt	Boulon articulé
102319	19 Zuigerstang	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston
102320	20 Plat verzonken schroeven met binnenzeskant M12 x 25	Flachschrauben mit Innensechskant M12 x 25	Hexagonal socket conical cap screws M12 x 25	Ecrous plats coniques 6-pans M12 x 25
102321	21 Mes	Messer	Knife	Couteau
102322	22 Zuiger	Kolben	Piston	Piston
102323	23 Zuiger manchet	Kolbendichtung	Piston seal	Joint d'étanchéité de piston

102324 Gelidestang  $\phi 30$  1976  
 102325 Tugerstang  $\phi 30$  1976

~~102319~~ 102319B = 1890 lang.



0007-S = kogelklemmer

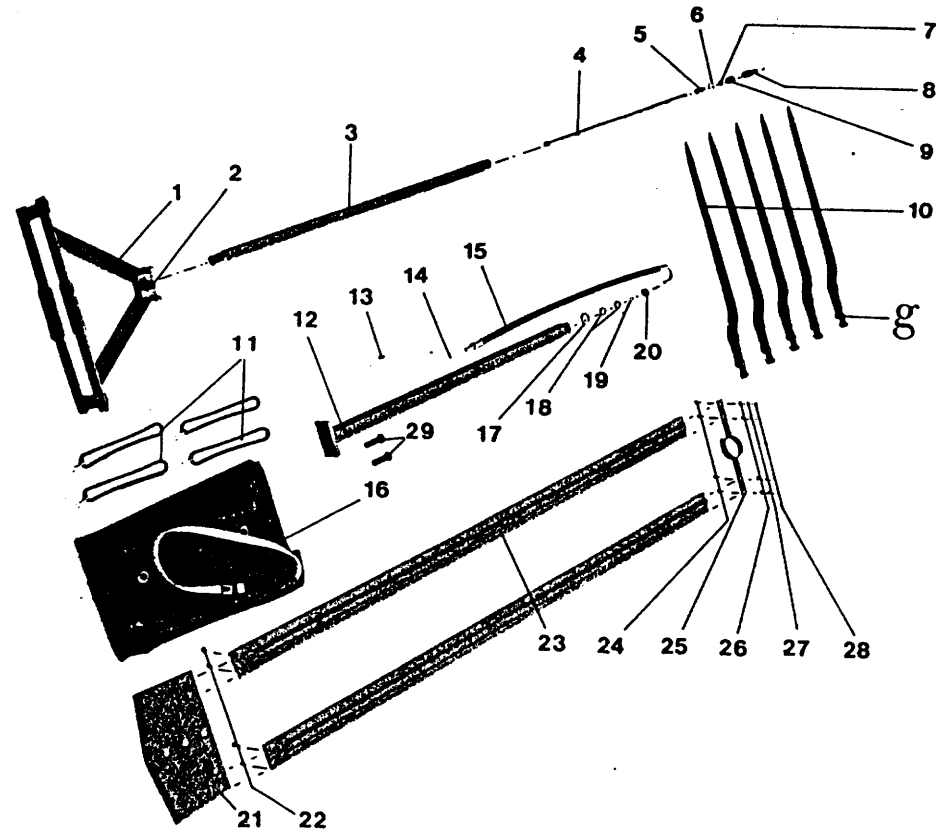
	Hydrauliek met toebehoren voor bediening steekcilinder	Hydraulische Anlage und Zubehör für die Steuerung des Schneidzylinders	Hydraulic equipment and accessories for operating cutting cylinder	Équipement hydraulique et accessoires pour l'opération du cylindre à couteau
102701	1 HD slang 3/8", 1600 mm, recht pijpje Ø12, haaks pijpje Ø12	HD Schlauch 3/8", 1600 mm, gerades Rohr Ø2, winkel Rohr Ø12	HD flexible tube 3/8", 1600 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", tube droit Ø12, coude Ø12
102702	2 Bout M12 x 40	Schraube M12 x 40	Bolt M12 x 40	Boulon M12 x 40
102703	3 Beugel	Bügel	Brace	Etrier
102704	4 Veerring	Federring	Spring washer	Rondelle „Grower“
102705	5 Moer M12	Mutter M12	Nut M12	Ecrou M12
102706	6 Snelkoppeling „mannelje“	Abreißkupplung – stecken	Quick release coupling „male“	Raccord rapide – fiche de contact
102707	7 Afsluitdop plastic	Plastik Verschlusskappe	Plastic cap	Chapeau plastique
102708	8 Afdichtring	Dichtungsring	Joint ring	Bague de joint
102709	9 HD slang 3/8", 505 mm, recht pijpje Ø12, 1/2" BSP	HD Schlauch 3/8", 505 mm, gerades Rohr Ø12, 1/2" BSP	HD flexible tube 3/8", 505 mm, straight tube Ø12, 1/2" BSP	HD tuyau flexible 3/8", 505 mm, tube droit Ø12, 1/2" BSP
102710	10 Rechte verbindingskoppeling Ø12/Ø12 + sluitring	gerade Verschraubung Ø12/Ø12 + Scheibe	Straight screw-joint Ø12/Ø12 + plain washer	Raccord droit + rondelle plate
102711	11 HD slang 505 mm, recht pijpje Ø12, haaks pijpje Ø12	HD Schlauch 3/8", 505 mm, gerades Rohr Ø12, winkel Rohr M12	HD flexible tube 505 mm, straight tube Ø12, angle tube Ø12	HD tuyau flexible 505 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
102712	12 T-inschroefkoppeling Ø12/M18 x 1.5/Ø12	Einschraubverschraubung Ø12/M18 x 1.5/Ø12	T-screw-in screw-joint	T-droit mâle à visser Ø12/M18 x 1.5/Ø12
102713	13 Propje Ø12 x 20 mm	Proplen Ø12 x 20 mm	Plug Ø12 x 20 mm	Tampon Ø12 x 20 mm
102714	14 Veerring 8 mm	Federring 8 mm	Spring washer 8 mm	Rondelle „Grower“ 8 mm
102715	15 Bout M8 x 6	Schraube M8 x 6	Bolt M8 x 6	Boulon M8 x 6
102716	16 Veerring M12	Federring M12	Spring washer M12	Rondelle „Grower“ M12
102717	17 Bout M12 x 25	Schraube M12 x 25	Bolt M12 x 25	Boulon M12 x 25
102718	18 Ventilsteunplaat	Ventil Stütze	Valve support	Support à distributeur
102719	19 Moer M8	Mutter M8	Nut M8	Ecrou M8
102720	20 Veerring M8	Federring M8	Spring washer M8	Rondelle „Grower“ M8
102721	21 Slangklem	Schlauchschoß	Hose clip	Collier de serrage
102722	22 Bouten M8 x 60	Schrauben M8 x 60	Bolts M8 x 60	Boulons M8 x 60
102723	23 Ventil (afstellen op 150 bar)	Ventil (einstellen auf 150 bar)	Valve (to adjust on 150 bar)	Distributeur (à régler à 150 bar)
102724	24 L-inschroefkoppeling M18 x 1.5/Ø12	L-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø12	L-screw-in screw-joint M18 x 1.5/Ø12	Equerre mâle à visser M18 x 1.5/Ø12
102725	25 Haakse inschroefkoppeling M18 x 1.5/Ø15	Winkel-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø15	Angle screw-in screw-joint M18 x 1.5/Ø15	Coude union mâle à visser M18 x 1.5/Ø15
102726	26 Stop M18 x 1.5	Stopfen	Plug M18 x 1.5	Bouchon M18 x 1.5
102727	27 Koperen afdichting M18	Kupferner Dichtungsring M18	Copper joint ring M18	Bague de joint en cuivre M18
102728	28 Staalkabel 6 mm	Stahlkabel 6 mm	Steel cable 6 mm	Câble d'acier 6 mm

		Hydrauliek met toebehoren voor bediening steekcilinder	Hydraulische Anlage und Zubehör für die Steuerung des Schneid- zylinders	Hydraulic equipment and accessories for operating cutting cylinder	Equipement hydraulique et accessoires pour l'opération du cylindre à couteau
102829	29	Lier	Kabelwinde	Cable winch	Treuil à câble
102830	30	Slinger	Kurbel	Handle	Manette
102831	31	HD slang 2100 mm, recht pijpje Ø15, haaks pijpje Ø15	HD Schlauch 2100 mm, gerades Rohr Ø15, winkel Rohr Ø15	HD flex. tube 2100 mm, straight pipe Ø15, angle pipe Ø15	HD tuyau flexible 2100 mm, tube droit Ø15, coude Ø15
102832	32	Snelkoppeling „vrouwje“	Abreißkupplung, Kontrastecker, Verschluß	Fast release coupling „female“	Record rapide – fiche de raccordement
102833	33	Afsluitdop plastic	Plastik Kappe	Plastic cap	Chapeau plastique
102834	34	HD slang 1/2", 1800 mm, recht pijpje Ø15, recht pijpje 1/2" BSP	HD Schlauch 1/2", 1800 mm, gerades Rohr Ø15, gerades Rohr 1/2" BSP	HD flex. tube 1/2", 1800 mm, straight tube Ø15, straight tube 1/2" BSP	HD tuyau flexible 1/2", 1800 mm, tube droit Ø15, tube droit 1/2" BSP

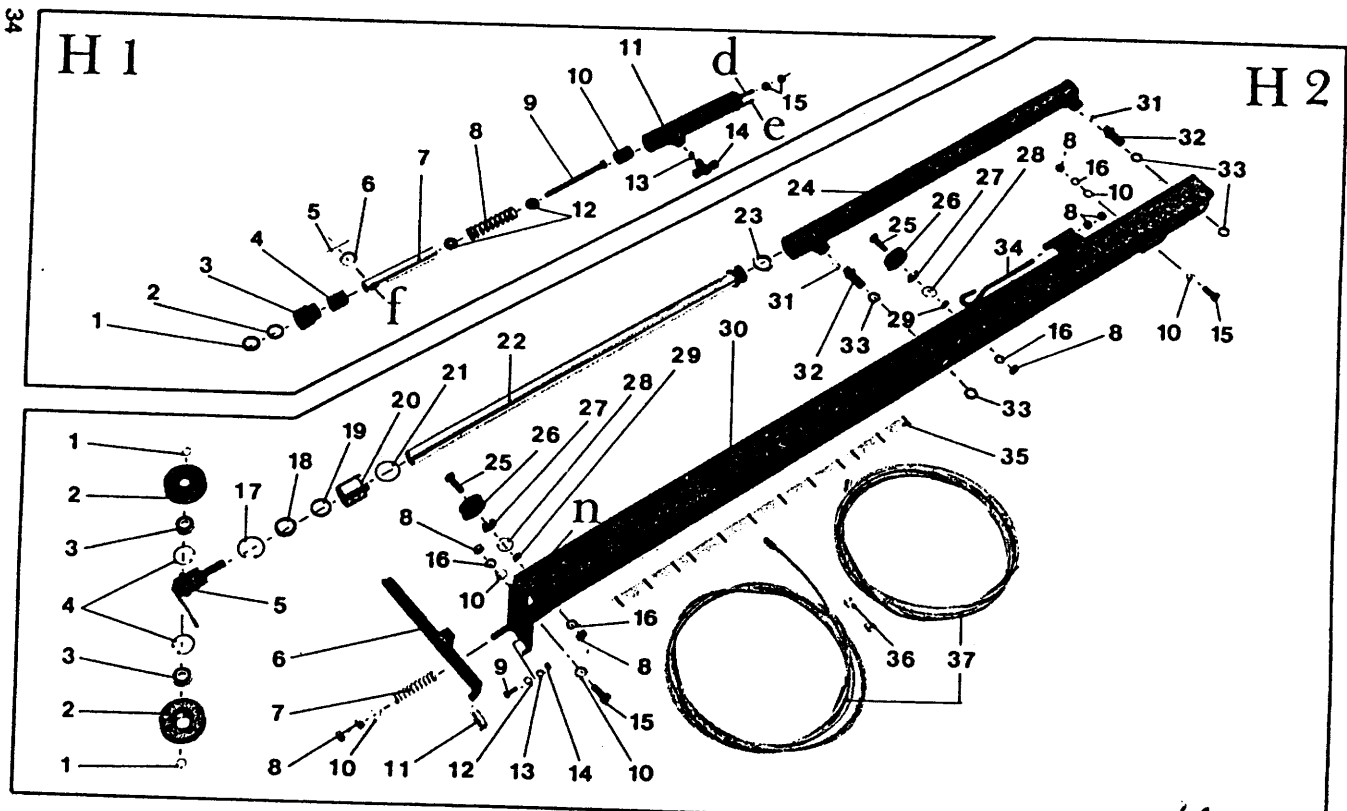
Maisset  
Maissatz  
Maizeset  
Equipment maïs

V

S-0004 = buis aftakas profiel  
 S-0005 = Binnenbuis profiel



	Maisset	Maissatz	Maize set	Equipement mais
103101	1 Stempel	Niederhalter	Stamp	Estampe
103102	2 Bout M12 x 25	Schraube M12 x 25	Bolt M12 x 25	Boulon M12 x 25
103103	3 Buis	Rohr	Tube	Tuyau
103104	4 Stang	Stange	Rod	Tige
103105	5 Geleidebus	Führungsbüchse	Guide-bush	Manchon de guidage
103106	6 Koperen afdichting	Kupfner Dichtungsring	Copper joint ring	Bague de joint en cuivre
103107	7 Groefringmanchet	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
103108	8 Schotkoppeling pijpename Ø12	Schottverschraubung Rotot Ø12	Bulkhead screw joint pipe Ø12	Raccord union à épaulement Ø12
103109	9 Wartelbus	Überwurfmutter	Screw cap	Manchon de serrage
103110	10 Tandem	Zinken	Tines	Dents
103111	11 Rubber riem met haken	Gummi Riemen mit Haken	Rubber belt with hook fastener	Courroie caoutchouc avec crochet
103112	12 Maiscylinder	Maiszylinder	Maize cylinder	Cylindre à mais
103113	13 Vetnippel	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
103114	14 Snijring	Schneidring	Cutting ring	Collier coupant
103115	15 HD slang 3/8", 840 mm, recht pijpe Ø12, 180° gezet, Ø12	HD Schlauch 3/8", 840 mm, gerades Rohr Ø2, 180° gekrümmt, Ø12	HD flex. tube 3/8", 840 mm, straight pipe Ø12, 180° curved Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 840 mm, tube droit Ø12, tourné 180°, Ø12
103116	16 Zeildoek	Segeltuch	Canvas	Toile à voile
103117	17 Sluitring M20	Scheibe M20	Plain washer M20	Rondelle plate M20
103118	18 Platte moeren M18 x 1.5	Flache Mutter M18 x 1.5	Flat nuts M18 x 1.5	Ecrous plats M18 x 1.5
103119	19 Snijring behorende bij 8	Schneidring aus 8	Cutting ring belonging to 8	Bague de no. 8
103120	20 Wartel behorende bij 8	Überwurfmutter zu 8	Coupling nut belonging to 8	Manchon de serrage (faisant partie de 8)
103121	21 Snijmes (niet bij maisset)	Schneidmesser (nicht bei Maissatz)	Cutting knife (not in case of maize -set)	Couteau coupant (pas à équipement mais)
103122	22 Klinknagels	Nietnägels	Rivets	Rivets
103123	23 Geleidestrippen	Führungsstreben	Guiding latches	Plaques de guidage
103124	24 Bout M8 x 20	Schraube M8 x 20	Bolt M8 x 20	Boulons M8 x 20
103125	25 Geleideset	Führungssatz	Guiding set	Equipement de guidage
103126	26 Sluitring M8	Scheibe M8	Plain washer M8	Rondelle plate M8
103127	27 Veerring M8	Federring M8	Spring washer M8	Rondelle „Grower“ M8
103128	28 Moer M8	Mutter M8	Nut M8	Ecrou M8
103129	29 Bout M12 x 40 8.8	Schraube M12 x 40 8.8	Bolt M12 x 40 8.8	Boulon M12 x 40 8.8
103130	30 Cylindersteen (niet afgebeeld)	Zylinder Stütze (nicht abgebildet)	Cylinder support (not shown)	Support de cylindre (pas représenté)
103131	31 Slotbout M8 x 15 (niet afgebeeld)	Flachrundschraube M8 x 15 (nicht abgebildet)	Carriage bolt M8 x 15 (not shown)	Boulon de fermeture M8 x 15 (pas représenté)
103132	32 Veerring M8 (niet afgebeeld)	Federring M8 (nicht abgebildet)	Spring washer M8 (not shown)	Rondelle „Grower“ M8 (pas représenté)
103133	33 Moer M8 (niet afgebeeld)	Mutter M8 (nicht abgebildet)	Nut M8 (not shown)	Ecrou M8 (pas représenté)
103134	34 Beschermhuls (niet afgebeeld)	Schutzhülse (nicht abgebildet)	Protecting case (not shown)	Douille protectrice (pas représenté)



smookkoppe H-2 = 5-0006  
 O-ring hiervoor 78078

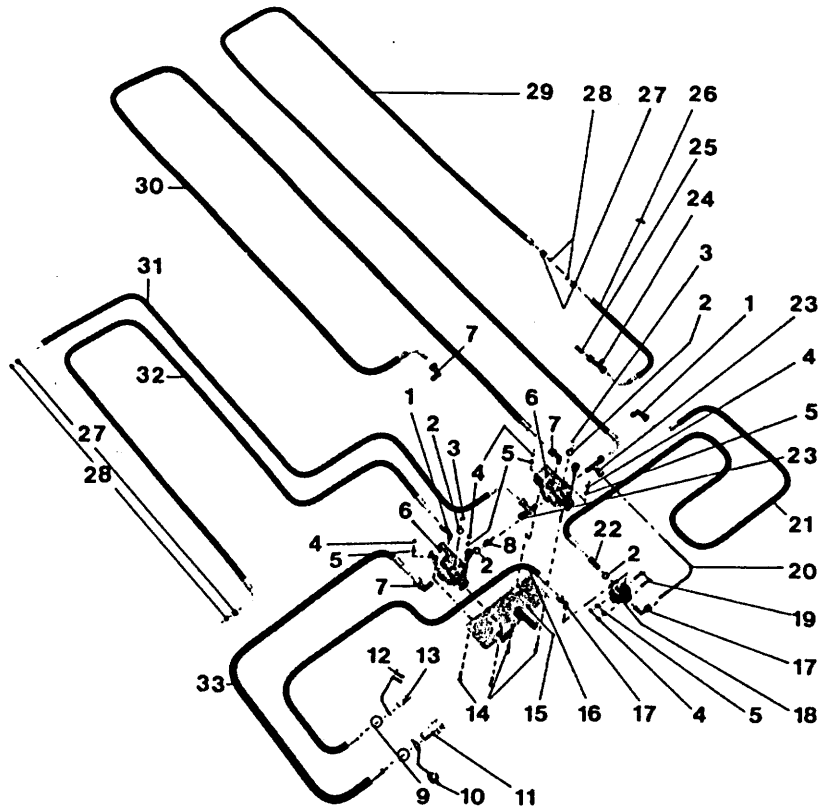
	H-1	H-1	H-1	H-1
103501	1 Vuilafstrijker	Abstreifer	Wiper	Joint râcher
103502	2 Groefringmanchet	Dichting	Seal	Joint d'étanchéité
103503	3 Gietijzeren bus	Gußeiserne Büchse	Cast iron tube	Douille en fer fondu
103504	4 Afstandsbus	Distanzbüchse	Spacing tube	Douille d'écartement
103505	5 Splitpen	Splint	Cotter pin	Goupille
103506	6 Sluitering	Scheibe	Plain washer	Rondelle plate
103507	7 Zuigerstang	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston
103508	8 Veer	Druckfeder	Tension spring	Ressort de pression
103509	9 Bout M12	Schraube M12	Bolt M12	Boulon M12
103510	10 Afstandsbus	Distanzbüchse	Spacing tube	Douille d'écartement
103511	11 Cylinder	Zylinder	Cylinder	Cylindre
103512	12 Buffer	Puffer	Buffer	Tampon de choc
103513	13 Plug	Versluischraube	Screw plug	Vis d'obturation
103514	14 T-koppeling $\varnothing 12/M18 \times 45/\varnothing 12$	T-Einschraubverschraubung $\varnothing 12/M18 \times 45/\varnothing 12$	T screw-in screw-joint $\varnothing 12/M18 \times 45/\varnothing 12$	T-droit mâle à visser, $\varnothing 12/M18 \times 45/\varnothing 12$
103515	15 Moeren M12	Mutter M12	Nuts M12	Ecrous M12



	Automatisch rondgaan H-2	Automatisches Transport H-2	H-2 Automatic transport	Transport automatique H-2
103601	1 Seegerring A12	Seegerring A12	Circlip A12	Circlip A12
103602	2 Kabelrol <i>402 03 04</i>	Kabelrolle	Cable reel	Bobine à câble
103603	3 Kogellager	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
103604	4 Seegerring B37	Seegerring B37	Circlip B37	Circlip B37
103605	5 Rolbevestiging	Rollenbefestigung	Reel fastening	Fixation de rouleau
103606	6 Ontgrendelplaat	Entregelstreifen	Delocking latch	Plaque de déverroulement
103607	7 Drukveer	Druckfeder	Tension spring	Ressort de pression
103608	8 Moeren M12	Mutter M12	Nuts M12	Ecrous M12
103609	9 Bout M8 x 15	Schraube M8 x 15	Bolt M8 x 15	Boulon M8 x 15
103610	10 Sluistring M12	Scheibe	Plain washer M12	Rondelle plate
103611	11 Trekveer	Zugfeder	Extension spring	Ressort d'extension
103612	12 Sluistring M8	Scheibe M8	Plain washer M8	Rondelle plate M8
103613	13 Veerring M8	Federring M8	Spring washer M8	Rondelle „Grower“ M8
103614	14 Moer M8	Mutter M8	Nut M8	Ecrou M8
103615	15 Bout M12 x 30	Schraube M12 x 30	Bolt M12 x 30	Boulon M12 x 30
103616	16 Veerring M12	Federring M12	Spring washer M12	Rondelle „Grower“ M12
103617	17 Seegerring A45	Seegerring A45	Circlip A45	Circlip A45
103618	18 Vuilafstriker	Abstreifer	Wiper	Joint râcheur
103619	19 Groefring manchel	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
103620	20 Gietijzeren bus	Gußeiserne Büchse	Cast iron tube	Douille en fer fondu
103621	21 O-ring	O-Ring	O-ring	Bague O
103622	22 Zuigerstang	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston
103623	23 Zuigerdichting	Kolbendichting	Piston seal	Joint d'étanchéité à piston
103624	24 Cylinder	Zylinder	Cylinder	Cylindre
103625	25 Bout M12 x 35	Schraube M12 x 35	Bolt M12 x 35	Boulon M12 x 35
103626	26 Kabelrol	Kabelrolle	Cable reel	Bobine à câble
103627	27 Kogellager	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
103628	28 Seegerring B28	Seegerring B28	Circlip B28	Circlip B28
103629	29 Afstandsbus	Distanzbüchse	Spacing tube	Douille d'écartement
103630	30 Transportframe	Transportschiene	Transportframe	Châssis de transport
103631	31 Koperen afdichting	Kupferner Dichtung	Copper sealing	Bague de joint en cuivre
103632	32 Rechte schotkoppeling Ø12	Gerade Schottverschraubung	Straight bulkhead screw-joint	Raccord union droit à épaulement Ø12
103633	33 Platte moer M18 x 1.5	Flache Mutter M18 x 1.5	Flat nut M18 x 1.5	Ecrou plat M18 x 1.5
103634	34 Oogbout M12	Ösenbolzen	Eyebolt M12	Boulon à œil M12
103635	35 Plakstrook	Klebestreifen	Sticking strip	Ruban à coller
103636	36 Staaldraadklem	Seilklemme	Cable clamp	Griffe de serrage
103637	37 Staalkabel Ø 6	Stahlkabel Ø 6	Steelcable Ø 6	Câble en acier Ø 6

## VII.

Hydrauliek toebehoren voor H-1 en H-2 met hefmast  
 Hydraulische Zubehör für H-1 und H-2 mit Hubgerüst  
 Hydraulic accessories for H-1 and H-2 with high-lifting frame  
 Accessoires hydrauliques pour H-1 et H-2 avec élévateur



	Hydraulische toebehoren voor H-1 en H-2 met het mast	Hydraulisches Zubehör für H-1 und H-2 mit Hubgerüst	Hydraulic accessories for H-1 and H-2 with high lifting frame	Accessoires hydrauliques pour H-1 et H-2 avec élévateur
103901	1 Haakse inschroefkoppeling M18 x 1.5/Ø12	Winkel-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø12	Angle screw-in screw-joints M18 x 1.5/Ø12	Coude union mâle à visser M18 x 1.5/Ø12
103902	2 Koperen afdichtring	Kupferner Dichtung	Copper sealing	Joint nou en cuivre
103903	3 Stop M18 x 1.5	Verschlusschraube M18 x 1.5	Screw plug M18 x 1.5	Vis d'obturation M18 x 1.5
103904	4 Moer M8	Mutter M8	Nut M8	Ecrou M8
103905	5 Sluiring M8	Scheibe M8	Plain washer M8	Rondelle Plate M8
103906	6 Stuurventiel	Steuergerät	Direction valve	Valve de direction
103907	7 Haakse inschroefkoppeling M18 x 1.5/Ø12	Winkel-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø12	Angle screw-in screw-joint M18 x 1.5/Ø12	Coude union mâle à visser M18 x 1.5/Ø12
103908	8 Rechte inschroefkoppeling M18 x 1.5/Ø12	Gerade-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø12	Straight screw-in screw-joint M18 x 1.5/Ø12	Raccord droit mâle à visser M18 x 1.5/Ø12
103909	9 Koperen afdichtring	Kupferner Dichtung	Copper sealing	Joint nou en cuivre
103910	10 Plastic afsluitdop	Plastik Verschlusskappe	Plastic cap	Chapeau plastique
103911	11 Snelkoppeling 1/2" BSP „vrouwtje“	Abreißkupplung 1/2" BSP Kontrastecker	Quick release coupling 1/2" BSP „female“	Raccord rapide 1/2" BSP femelle
103912	12 Plastic afsluitdop	Plastik Verschlusskappe	Plastic cap	Chapeau plastique
103913	13 Snelkoppeling 1/2" BSP „mannelij“	Abreißkupplung 1/2" BSP Stecker	Quick release coupling 1/2" BSP „male“	Raccord rapide 1/2" BSP mâle
103914	14 Bout M8	Schraube M8	Bolt M8	Boulon M8
103915	15 Ventielhouder	Ventilstütze	Valve bracket	Support à valve
103916	16 HD slang 3/8", 1300 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 1300 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. pipe 3/8", 1300 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 1300 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103917	17 Haakse inschroefkoppeling 3/8" / Ø12	Winkel-Einschraubverschraubung 3/8" / Ø12	Angle screw-in screw-joint 3/8" / Ø12	Raccord union mâle à visser 3/8" / Ø12
103918	18 3-weg kraan	3-Weghahn	3-way cock	3-roules robinet
103919	19 Bout M8	Schraube M8	Bolt M8	Boulon M8
103920	20 Olieleiding Ø12	Ölleitung Ø12	Oil piping Ø12	Conduite d'huile Ø12
103921	21 HD slang 3/8", 2100 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 2100 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. pipe 3/8", 2100 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 2100 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103922	22 Rechte koppeling 3/8", Ø12	Gerade Einschraubverschraubung 3/8", Ø12	Straight screw-in screw-joint 3/8", Ø12	Raccord droit mâle à visser 3/8", Ø12
103923	23 L-koppeling M18 x 1.5/Ø12/Ø12	L-Einschraubverschraubung M18 x 1.5/Ø12/Ø12	L-screw-in screw-joint M18 x 1.5/Ø12/Ø12	T-droit mâle à visser Ø12/M18 x 1.5/Ø12/Ø12
103924	24 T-koppeling Ø12/M18 x 1.5/Ø12	T-Einschraubverschraubung Ø12/M18 x 1.5/Ø12	T-screw-in screw-joint Ø12/M18 x 1.5/Ø12	Raccord équerre mâle à visser Ø12/M18 x 1.5/Ø12
103925	25 Propje Ø12	Profilen Ø12	Plug Ø12	Tampon Ø12
103926	26 HD slang 3/8", 505 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 505 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. tube 3/8", 505 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 505 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103927	27 Wartelmoer	Überwurfmutter	Nut	Ecrou
103928	28 Snijring	Schneidring	Cutting ring	Bague

		Hydraulische toebehoren voor H-1 en H-2 met hefmast	Hydraulisches Zubehör für H-1 und H-2 mit Hubgerüst	Hydraulic accessories for H-1 and H-2 with high lifting frame	Accessoires hydrauliques pour H-1 et H-2 avec élévateur
103929	29	HD slang 3/8", 4000 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 4000 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. tube 3/8", 4000 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 4000 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103930	30	HD slang 1/2", 4000 mm, rechte pijp Ø15, haakse pijp Ø15	HD Schlauch 1/2", 4000 mm, gerades Rohr Ø15, Winkelrohr Ø15	HD flex. tube 1/2", 4000 mm, straight pipe Ø15, angle pipe Ø15	HD tuyau flexible 1/2", 4000 mm, tube droit Ø15, coude Ø15
103931	31	HD slang 3/8", 2100 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 2100 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. tube 3/8", 2100 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 2100 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103932	32	HD slang 3/8", 2700 mm, rechte pijp Ø12, haakse pijp Ø12	HD Schlauch 3/8", 2700 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12	HD flex. tube 3/8", 2700 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12	HD tuyau flexible 3/8", 2700 mm, tube droit Ø12, coude Ø12
103933	33	HD slang 1/2", 1300 mm, 1/2" BSP, rechte pijp Ø15	HD Schlauch 1/2", 1300 mm, 1/2" BSP, gerades Rohr Ø15	HD flex. tube 1/2", 1300 mm, 1/2" BSP, straight pipe Ø15	HD tuyau flexible 1/2", 1300 mm, 1/2" BSP, tube droit Ø15

Noot: Voor H-2 zonder hefmast vervalt 17, 18, 19, 20 en 21 met bijbehorende 1, 2, 4 en 5. In dit geval is HD slang 16 gemonteerd aan L-koppeling 23.

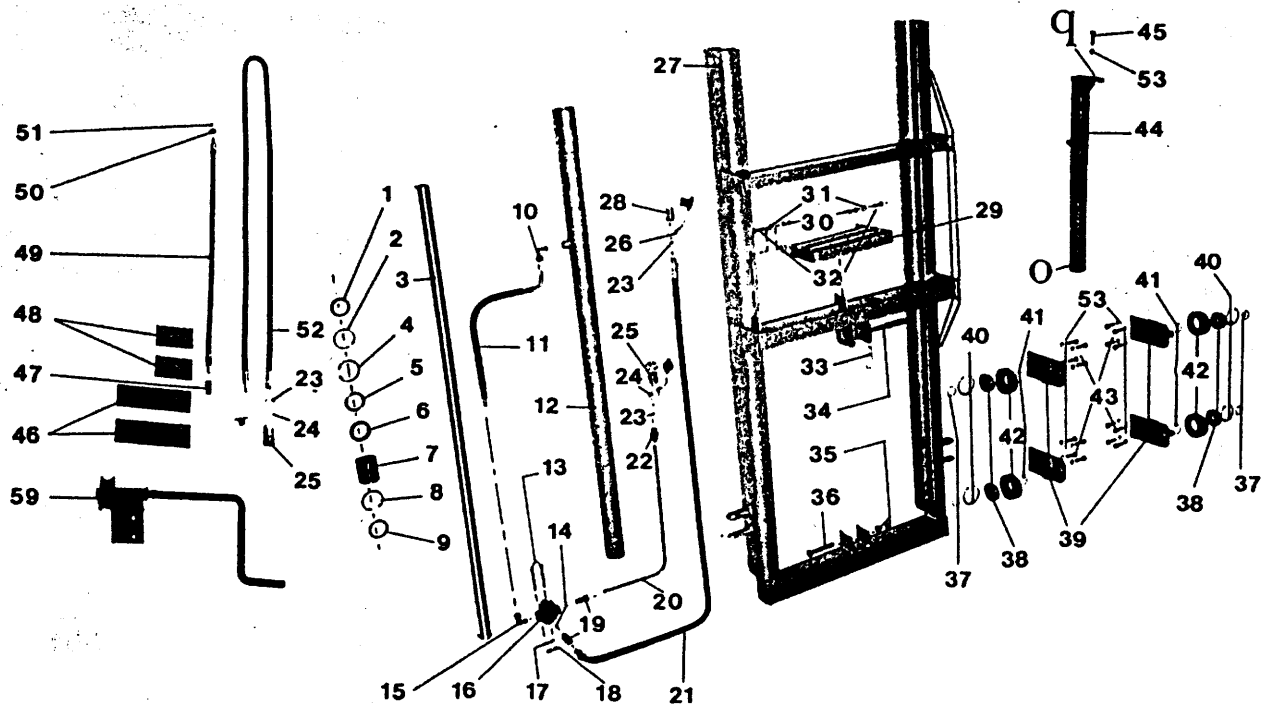
Achtung: Für H-2 ohne Hubgerüst entfällt 17, 18, 19, 20 und 21 mit dazugehörenden 1, 2, 4 und 5. In diesem Fall ist HD Schlauch 16 montiert worden an L-Verschraubung 23.

Note: For H-2 without high lifting frame 17, 18, 19, 20 and 21 will drop with corresponding 1, 2, 4 and 5. In that case HD flexible tube 16 is mounted at L-screw-joint 23.

Attention: Pour H-2 sans élévateur les numéros 17, 18, 19, 20 et 21 suppriment ensemble avec 1, 2, 4 et 5. Dans ce cas HD tuyau flexible 16 sera monté à raccord équerre mâle à visser 23.

Hefmast vaste uitvoering  
Hubgerät fester Ausführung  
High-lifting frame fixed  
Élévateur fixe

VIII.

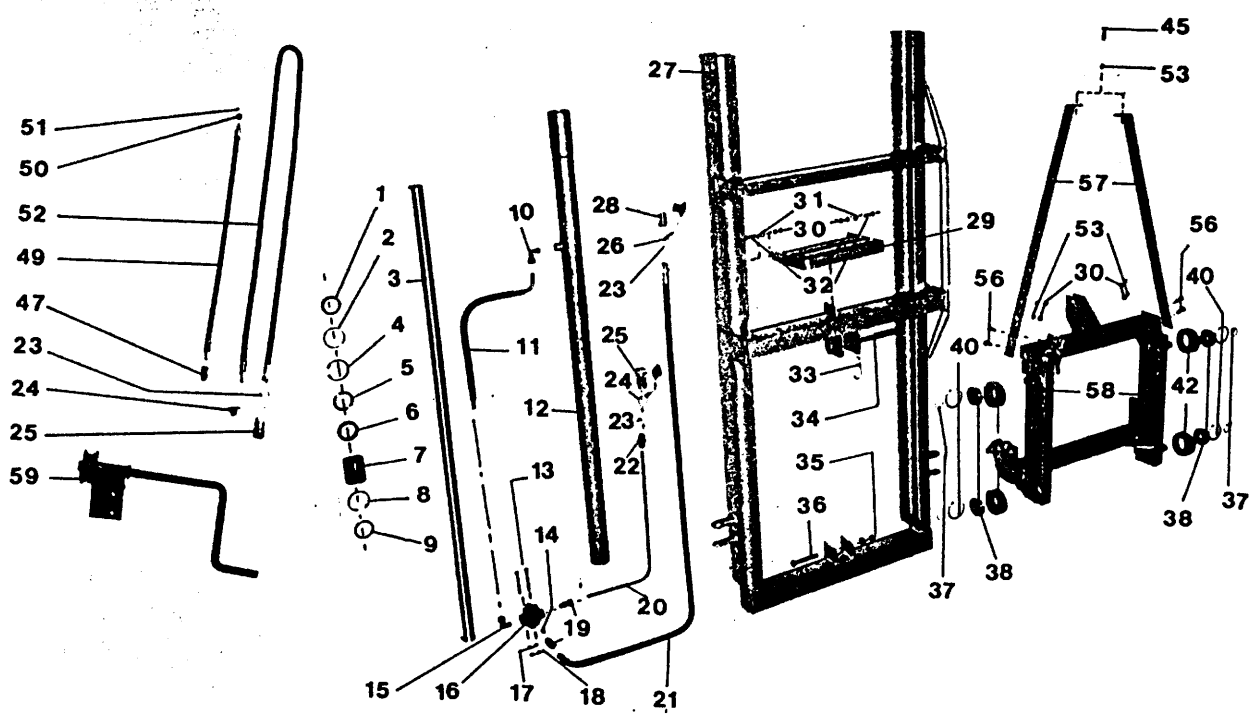


	Vaste hefmast	Festes Hubgerüst	Fixed high lifting frame	Élévateur fixe
104301	1 Vuilafstrijker	Abstreifer	Wiper	Joint râcheur
104302	2 Klemring	Klemmring	Clamping ring	Bague de calage
104303	3 Zuigerstang	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston
104304	4 Seegerring B55	Seegerring B55	Circlip B55	Circlip B55
104305	5 Ring Ø inw 42.5	Scheibe Ønw. 42.5	Washer Ø int. 42.5	Bague Ø int. 42.5
104306	6 Manchet	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
104307	7 Bus	Büchse	Box bush	Douille
104308	8 Seegerring B55	Seegerring B55	Circlip B55	Circlip B55
104309	9 Ring Ø inw. 40.3	Scheibe Ø inw. 40.3	Washer Ø int. 40.3	Bague Ø int. 40.3
104310	10 Haakse koppeling Ø18 x 1.5/Ø12	Winkel-Verschraubung Ø18 x 1.5/Ø12	Angle screw-in screw-joint Ø18 x 1.5/Ø12	Coude union mâle Ø18 x 1.5/Ø12 à visser
104311	11 HD slang 3/8", 505 mm, recht pijpje Ø12, haaks pijpje Ø12 (haaks pijpje boven)	HD Schlauch 3/8", 505 mm, gerades Rohr Ø12, Winkelrohr Ø12 (Winkelrohr oben)	HD flex. tube 3/8", 505 mm, straight pipe Ø12, angle pipe Ø12 (angle pipe below)	HD tuyau flexible 3/8", 505 mm, tube droit Ø12, coude Ø12 (coude au dessus)
104312	12 Cylinder	Zylinder	Cylinder	Cylindre
104313	13 Bout M8 x 75	Schraube M8 x 75	Bolt M8 x 75	Boulon M8 x 75
104314	14 Koperen afdichtring	Kupfener Dichtungsring	Copper joint ring	Bague de joint en cuivre
104315	15 Haakse koppeling 3/8"/Ø12 vervangen door 19 met 14	Winkel-Verschraubung 3/8"/Ø12 ersetzen durch 19 mit 14	Angle screw-point 3/8"/Ø12 to substitute by 19 with 14	Coude union mâle à visser 3/8"/Ø12 à remplacer par 19 avec 14
104316	16 3-weg kraan	T-Verschraubung	T-cock	T-robine
104317	17 Veerring M8	Federring M8	Spring washer M8	Rondelle „Grower“ M8
104318	18 Moer M8	Mutter M8	Nut M8	Ecrou M8
104319	19 Rechte koppeling 3/8"/Ø12	Gerade Verschraubung 3/8"/Ø12	Straight screw-joint 3/8"/Ø12	Raccord droit mâle 3/8"/Ø12
104320	20 Olieleiding Ø12 x 1.5	Ölleitung Ø12 x 1.5	Oil piping Ø12 x 1.5	Conduite d'huile Ø12 x 1.5
104321	21 HD slang 3/8", 1600 mm, recht pijpje Ø12, 1/2" BSP	HD Schlauch 3/8", 1600 mm, gerades Rohr Ø12, 1/2" BSP	HD flex. tube 3/8", 1600 mm, straight pipe Ø12, 1/2" BSP	HD tuyau flexible 3, 1600 mm, tube droit Ø12, 1/2" BSP
104322	22 Verloopstuk 1/2" BSP/pijp Ø12	Übergangrohr 1/2" BSP/Rohr Ø12	Reducing 1/2" BSP/tube Ø12	Réduction 1/2" BSP/tube Ø12
104323	23 Koperen afdichtring 1/2"	Kupfener Dichtungsring 1/2"	Copper joint ring 1/2"	Bague de joint en cuivre 1/2"
104324	24 Plastic afsluitdop	Plastik Verschlusskappe	Plastic cap	Chapeau plastique
104325	25 Snelkoppeling „vrouwje“	Abreibkupplung (Kontrastecker)	Quick release coupling „female“	Raccord rapide (femelle)
104326	26 Koperen afdichtring	Kupfener Dichtungsring	Copper joint ring	Bague de joint en cuivre
104327	27 Frame	Rahmen	Frame	Châssis
104328	28 Snelkoppeling „mannetje“	Abreibkupplung (Stecker)	Quick release coupling „male“	Raccord rapide (masculin)
104329	29 Voetsteun	Abstützfuß	Jack stand	Béquille
104330	30 Moer M12	Mutter M12	Nut M12	Ecrou M12
104331	31 Sluitring M12	Scheibe M12	Plain washer M12	Rondelle plate M12
104332	32 Bout M12 x 35	Schraube M12 x 35	Bolt M12 x 35	Boulon M12 x 35
104333	33 Borgveer	Sicherungsstecker	Spring clip	Epingle

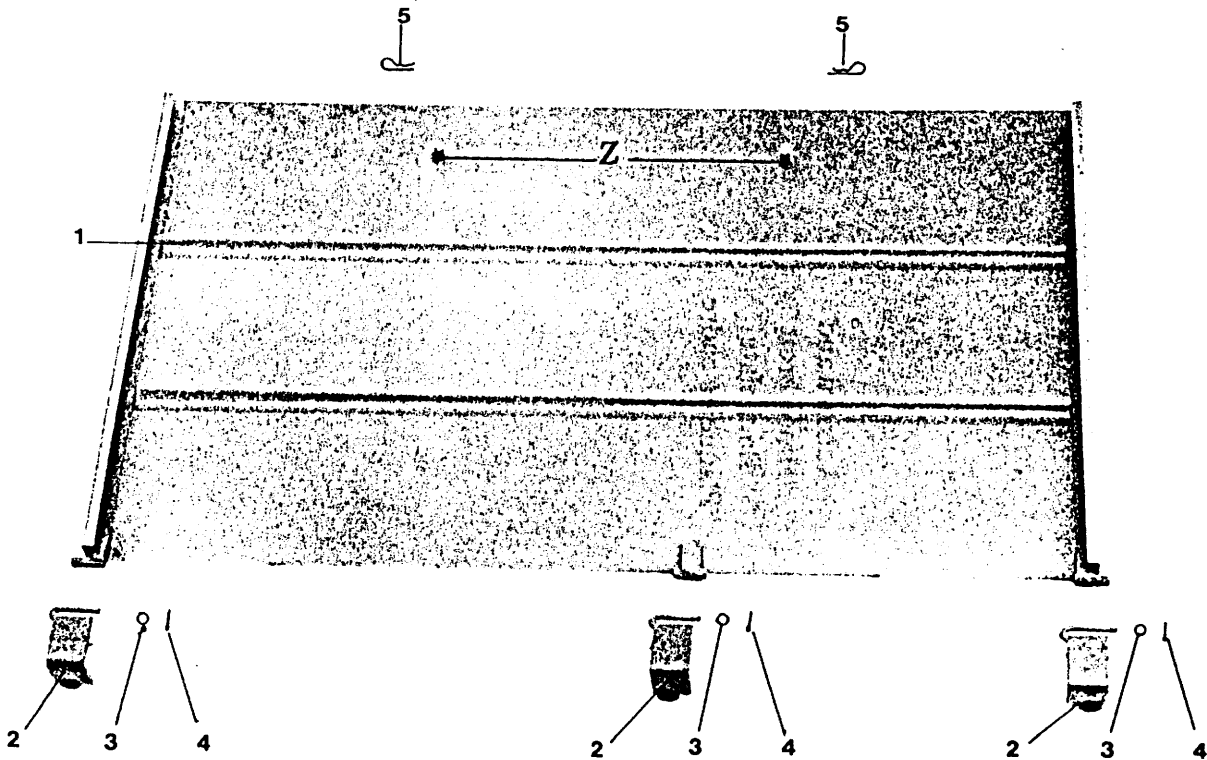
Vaste hefmast		Festes Hubgerüst	Fixed high lifting frame	Élévateur fixe
104434	34	Top-pen		
104435	35	Moer M16	Top pin	Cheville au sommet
104436	36	Bout M16 x 100 8.8	Nut M16	Ecrou M16
104437	37	Seegerring A30	Bolt M16 x 100 8.8	Boulon M16 x 100 8.8
104438	38	Kogellager	Circlip A30	Circlip A30
104439	39	Rolbevestiging	Ball bearing	Roulement à billes
104440	40	Seegerring B75	Roll fastening	Fixation de rouleau
104441	41	Seegerring A30	Circlip B75	Circlip B75
104442	42	Rol	Circlip A30	Circlip A30
104443	43	Bout M12 x 40	Roller	Rouleau
104444	44	Steunkoker	Bolt M12 x 40	Boulon M12 x 40
		Laag model	Supporting case	Tuyau de support
		Hoog model	Low Model	Modèle basse
104445	45	Tapbout M12 x 40	High model	Modèle haute
104446	46	Aanlasplaten (onder)	Set screw M12 x 40	Vis M12 x 40
104447	47	Rechte koppeling Ø15/Ø15	Latches (below)	Plaques (en bas)
104448	48	Aanlasplaten (boven)	Straight screw joint Ø15/Ø15	Raccord union droit Ø15/Ø15
104449	49	HD slang 1/2", 1000 mm, rechte pijp Ø15, rechte pijp Ø15	Latches (above)	Plaques (en haut)
104450	50	Wartel bij 47	HD flex. pipe 1/2", 1000 mm, straight pipe Ø15, straight pipe Ø15	HD tuyau flexible 1/2", 1000 mm, tube droit Ø15, tube droit Ø15
104451	51	Snijring bij 47	Nut (belongs to 47)	Ecrou dans 47
104452	52	HD slang 1/2", 3000 mm, rechte pijp Ø15, rechte pijp M15	Cutting ring (belongs to 47)	Bague dans 47
104453	53	Veerring	HD flex. pipe 1/2", 3000 mm, straight pipe Ø15, straight pipe Ø15	HD tuyau flexible 1/2", 3000 mm, tube droit Ø15, tube droit Ø15
	54		Spring washer	Rondelle „Grower“
	55			
	56			
	57			
	58			
104459	59	Slinger (lang model)	Handle (long model)	Manette (modèle longue)
104460	60	Afstandsbus (niet afgebeeld)	Spacing tube (not shown)	Douille d'écartement (pas représenté)

Hefmast losse uitvoering  
 Hubgerät loser Ausführung  
 High-lifting frame detachable  
 Élévateur détaché

IX



	Losse hefmast	Losser Hebemast	Detachable high lifting frame	Elévateur détaché
	No. 1 t/m 38, 40, 42, 45, 47, 49 t/m 53, 59:	zie vaste hefmasi/Sehe fester Hebemast/see fixed high lifting frame/voir élévateur fixe.		
104756	56 Bout M12 x 30 8.8	Schraube M12 x 30 8.8	Bolt M12 x 30 8.8	Boulon M12 x 30 8.8
104757	57 Trekstrip	Zugstrebe	Draw latch	Etrier de traction
104758	58 Liftkarrelje	Aufzugkarre	Lifting cart	Charette d'ascenseur
104761	60 61 Olieleiding Ø12, 50 mm	Öleitung Ø12, 50 mm	Oil piping Ø12, 50 mm	Conduite d'huile Ø12, 50 mm



	Achterwand	Hinterbrett	Back plate	Plaque de cadre
105101	1 Achterwand	Hinterwand	Back wall	Paroi postérieure
105102	2 Scharnierbeugel	Scharnierbügel	Hinged clip	Collier charnière
105103	3 Sluitring M10	Scheibe M10	Plain washer M10	Rondelle plate M10
105104	4 Splitpen Ø 3	Splint Ø 3	Cotter pin Ø 3	Goupille Ø 3
105105	5 Borgveer	Sicherungsstecker	Spring clip	Épingle
105106	6 Bevestigingsbout M12 x 30 (niet afgebeeld)	Befestigungsbolzen M12 x 30 (niet afgebeeld)	Fastening bolt M12 x 30 (not shown)	Boulon de fixation M12 x 30 (pas représenté)
105107	7 Sluitring M12 (niet afgebeeld)	Scheibe M12 (niet afgebeeld)	Plain washer (not shown)	Rondelle plate (pas représenté)
105108	8 Moer (2x) M12 (niet afgebeeld)	Mutter (2x) M12 (niet afgebeeld)	Nut (2x) M12 (not shown)	Ecrou (2x) M12 (pas représenté)

Wijziging: Pin Z wordt vervangen door nr. 6, 7 en 8. Ter plaatse van Z bevindt zich nu een sleufgat, waarin bevestigingsbout 6 kan worden verschoven.  
 Änderung: Stift Z ist ersetzt worden durch 6, 7 und 8. Statt Z ist jetzt ein Schlitzloch in dem Befestigungsbolzen 6 verschoben werden kann.  
 Alteration: Pin Z is replaced by 6, 7 and 8. Instead of Z there is now a groove hole in which fastening bolt 6 can be moved.  
 Changement: Cheville Z sera remplacée par 6, 7 et 8. Au lieu de Z il y a maintenant une cannelure dans laquelle boulon de fixation 6 pourra être glissé.